

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 42 (1916)
Heft: 45

Artikel: Zur Sprachreinigung
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-449558>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

daß Sie mir —) über Schlacht und Sieg entscheiden. So leicht wollte ich es mir aber nicht machen und habe mir deshalb aus alten Stühlen, Nachthemden, Befenreißern usw. in meinem Wohnzimmer (das mit Respekt zu melden, auch mein Schlafzimmer ist) hinter dem Bett einen Schützengraben eingerichtet. Einen Ueberfall habe ich schon abge schlagen, nämlich den meiner Hauswirtin, als sie kam, den Sins einzufordern. Ich habe sie voll ständig abgewiesen. Das war vormittags. Nachmittags kam mein Schneider mit der Rechnung. Der Angriff war schon schwerer, deshalb kam ich aus dem Unterstand lieber gar nicht heraus. Abends jedoch geriet ich in Gefangenschaft. Ganz vertraulich sei's ge-

sagt: Ich habe nämlich ein Verhältnis mit einer jungen Dame, die ich kürzlich in der Bahnhofstraße kennen lernte. Es ist eine geborene Bulgarin, die in Spanien aufgewachsen und in Dänemark erzogen ist. Sie spricht holländisch und lernt jetzt in Zürich deutsch. Sie trat so plötzlich ein, daß mir nichts anderes übrig blieb, als die Hände hoch zu heben und mich zu ergeben. Aus Delikatesse verschweige ich aber, daß sie mich in ein Konzentrationslager führte. Es wird mir dadurch möglich gemacht werden, in meinem nächsten Brief ausführliche Mitteilungen über die Gefangenenlager in Dänemark, Spanien und Holland zu machen. Interessant? Wie? Kein Mensch hat bisher davon etwas gewußt. Das

gibt dann was zu dementieren, was!? Um Schluß möchte ich noch bemerken, daß der freundlichst gewährte Vorschuß doch etwas klein war. Könnten Sie mir durch Ihre Beziehungen mit den auswärtigen Mächten nicht ein Freibillett für die Schlachten verschaffen. Für die Theater bekomme ich auch immer ein Freibillett mit der Berechtigung, zu schimpfen, so viel ich will, womit ich verbleibe wie immer Ihr
T. U.

Zur Sprachreinigung

Das ist im Leben spassig eingerichtet, — Daß, will man ernsthaft sein, der Unsinn siegt — und was der Sprachreiner auch erdichtet, — dem Schalk im Nacken er doch

Hotels Theater Konzerte Cafés

Restaurant „Uto Grund“ ♦ Zürich 3

Badenerstraße 250

Es liegt eine Wirtschaft im Uto Grund,
Dort kehrt der Suhrmann an,
Weil er daselbst zu jeder Stunde
Kann feines Wespel ha'n.

Ein kühles Bier vom Uetliberg,
Ein Wein aus dem ff.
Das schmeckt nach strengem Tageswerk
Wohl Suhrmann, als auch Chef,

Drum hoch, du Hunger, kehre an,
Ob Suhrmann, Commis, Chef,
Du sollst wohl etwas gutes ha'n
Von Speiß' und Trank ff.

6. St.

Passage-Café St. Annahof, Zürich

Bahnhofstrasse 57

Eigene Wiener Konditorei
Speziell Wiener Frühstück von 7 bis 10^{1/2} Uhr vormittags, 80 Cts.
Münchener Kindl-Bräu
Vornehmstes Etablissement — Keine Musik
Direktion:
Hans Thalhauser jun., früherer Besitzer des Café Odeon, Zürich.

1468

Taverna Española

Zürich 5, Konradstr. 13 :: Vorzügliche spanische Weine :: Kalte Speisen :: Jaques Llorens.

Olympia-Kino

Mercatorium — Bahnhofstr. 51, Eingang Pelikanstr.

Vom 1. bis inklusive 7. November 1916:

Beginn der Vorführung sämtlicher Episoden des grössten, interessantesten und spannendsten, durch die Feuilletons vom „Le Matin“ so bekannt gewordenen Detektiv- und Kriminal-Romans, der je erschienen ist:

Die Geheimnisse v. New-York

In Aufeinanderfolge und zwar 3-4 Episoden (6-8 Akte) in jedem Programm, so dass es diesmal ermöglicht wird, dieses ganze Riesenwerk in wenigen aufeinanderfolgenden Wochenprogrammen vollständig zu sehen.

In diesem Programm gelangen die ersten drei Episoden (6 Akte) zur Vorführung und zwar:
I. Episode: **Die schwarze Hand.** II. Episode: **Der Schlaf ohne Erinnerung.** III. Episode: **Das eiserne Gefängnis.** Ausserdem: **Cherlot beim Rennen,** groteske Komödie v. d. beliebt. Komiker Charlot Chaplin gespielt.

Voranzeige. Ab Mittwoch, 8. Nov.: IV. Episode: Das tödende Bild. — V. Episode: Das türkisblaue Zimmer. VI. Episode: Blut für Blut.

Restaurant „MILANO“ Stampfenbachstr. 32

Feine Ital. Küche. Reingehalt. Weine. Prompte Bedienung. Während der Hochschulferien stehen erweiterte Lokale zur Verfügung. Mittagessen mit 2 Fleisch, Gemüse und Dessert Fr. 1.90. Abendessen Fr. 1.70. 1436 Mit bester Empfehlung A. Frapolli.

Restaurant „Spiegelhof“

Spiegelgasse Nr. 19

1412

Jeden Dienstag und Freitag Konzert
ff. offene und Flaschenweine — Hürlimann-Spezialbiere —
Gute Speisen. Es empfiehlt sich E. Hügli-Gerber.

Alkoholfreies Restaurant

Gerechtigkeitsgasse Nr. 6 — beim Bahnhof Selnau

☛ Gute Küche. ☚

Mittagessen von Fr. —80, 1.— an und Fr. 1.50, sowie reichhaltige Abendplatten. — Kalte und warme Speisen zu jeder Tageszeit. — Eigene Konditorei.
Alkoholfreie Weine in allen Sorten, in Fl. und offen
1015 Th. Popp.

Café- und Speise-Restaurant „Schöchlschmiede“

Täglich zwei Konzerte, 4 und 8 Uhr
Damen-Salon-Orchester Donauperl

Die Küche bietet täglich frische Spezialitäten
Gottlieb Zumsteg

Café ZWINGLI Rindermarkt 20

Gute reale Land- und Flaschenweine. Gute Speisen.
☛ Zwei französische Billards. ☚

Alle Mittwoch u. Freitag Konzerte des beliebten Franz Prettnr
Aufmerksame Bedienung 1636
Höflich empfiehlt sich St. Hugo-Gruber.

Uto Grund Badenerstr. 250 Zürich 3

ff. Uetliberg-Bier, stets frisches Tellerfleisch nebst übrigen kalten und warmen Speisen.
Höfl. empfiehlt sich 1445 Alb. Müller.

Vegetarierheim Zürich

Sihlstrasse 26/28, vis-a-vis St. Annahof
Vegetarisches Restaurant

Täglich reiche Auswahl in vorzüglich zubereiteten Mehlspeisen und frischen Gemüsen. Menu à 1.—, 1.20, 1.50 und à la Carte. Kaffee, Tee, Choccolade zu jeder Tageszeit. 1419 Inh. A. Hiltl

Konditorei - Kaffeehalle

Usterstrasse 13 (Löwenplatz).

Eine Tasse guten Kaffee mit Milch 10 Rappen.
Alle Sorten gute Wähen.
Feinste Patisserie.

☛ Verschiedene feine Liqueure zu mässigen Preisen. ☚

Fallstaff

Hohlstrasse 18, Zürich 4

Guter Mittagstisch von 90 Cts.
Kalte und warme Speisen zu jeder Tageszeit
Prima Endemann-Bier, hell und dunkel
Für Verlene stehen separate Lokale zur Verfügung
Höfl. empfiehlt sich 1555 K. SPECKER und Frau.

Eine Tasse guten Kaffee

für nur 10 Cts., sowie feinste Früchten-, Nidel-, Käse- und Zwiebelwähen etc. erhalten Sie in der Kaffeestube und Konditorei von

G. RAFF, Josephstrasse 79, Zürich 5.

Für alkoholfreie Getränke billigste Preise. 1584

Echtes Wiener-Café Schiff

10 Limmatquai — ZÜRICH 1 — Limmatquai

Täglich 1629

Künstler-Konzerte von 4-6 und 8-11 Uhr
AMERICAN BAR

Café-Restaurant z. Zähringer

Mühlegasse — Zürich I — Zähringerstr.

Gute Küche zu bescheidenen Preisen.
Erstklassige Weine aus dem Zürcher Staatskeller.
ff. Hürlimann-Bier.
Spezialität: Lebende Fische aus dem Behälter.
HEINRICH HUBSCHMID.
1492

Riedtli-Garten Grösster und schönst. Garten Zürichs

2000 Sitzplätze
Unterstrass, Weinberg - Kinkelstrasse
Haltestelle Linie 7 und 22

Tägl. reiche Auswahl in kalten u. warmen Speisen
☛ Zwei grosse prima Kegelbahnen ☚
Telephon 26.31 1520 Inh.: H. Baur.

Restaurant „Concordia“

Forchstrasse 108 — Zürich 7 — Telefon 101.31

Gute bürgerliche Küche. — Reelle Weine
ff. Hürlimann-Bier. ☛ Neu renoviert!
Aufmerksame Bedienung. Es empfiehlt sich bestens
E. Wespi - Gruber. 1649

Restaurant Sternen

Seestrasse 82 — Bngeo — Telefon 93 1647

Guter Mittag- und Abendtisch. — ff. Uto-Biere, reine Land- u. fremde Weine, offen u. in Flaschen. Kleine Tagesplatten von morgens 8 Uhr an. Es empfiehlt sich höfl. Hans Bayer.

BASEL

Konzerthalle St. Klara

Clarastrasse 2, Basel

1431

Täglich grosse Konzerte - Erstklassige Truppen- u. Spezialitäten-Ensembles :: Mittag- u. Abend-Essen
Reiche Tages-Karte. Inhaber H. Thöny-Wälchi,

unterliegt. — Manah Fremdwort, das schon lange eingedrungen. — ins deutsche Sprachrevier sich eingewöhnt, — das werde jetzt ins deutsche Joch gezwungen. — der Fremdlaut sei von heute an verpönt. — In allen Branchen, nein, in allen Zweigen, — das Fremdwort wird kassiert, verabschiedet, — auf allen Trottoirs, nein, Bürgersteigen, — wird nicht mehr skandalisiert, verunfriedet. —

Sonst braucht man ein Billett, um abzureisen, — das gilt nicht mehr, es heißt nun Fahrchein jetzt, — den muß dem Kondukteur, dem Schaffner dann vorweisen, — wenn man sich ins Coupé, nein, Abteil, setzt. — Der Schein wird dann coupirt, nein, durchgelöchert, — so will's der Sprachgebrauch nun deutschverknöchert. —

Statt Couvert darf man Briefumschlag nur sagen, — für franko schreibt man einfach: freigemacht, — statt Expres muß der Eilbot Briefe tragen, — für Retour kommt Rücksendung in Betracht. — Was Chargé war, das heißt jetzt: Eingeschrieben; — Nicht angenommen heißt das früh're Refusé, — statt Poste restante muß postlagernd belieben, — anstatt au lac schreibt man nunmehr: am See. —

In allen Aemtern wie in den Geschäften — wird ausgemerzt ohn' Gnade und Pardon — das Fremdenwort, aus Büchern wie aus Kesten, — wird streng verdammt jedweder fremder Ton. — In der Gesellschaft, selbst hinter den Bühnen, — wird nicht französisch,

nicht latinisiert, — 's darf niemand mehr des Fremdworts sich erkühnen, — wenn er sich zu blamieren nicht riskiert. —

Nun fragt man aber: Wieso kann es kommen, — daß in dem großen deutschen Sprachgebiet — vom Militärstand nicht ward übernommen, — der Brauch, wie es doch andernorts geschieht? — Da kommandiert zu Land der General, — dann der Major und seine Leutenants, — zur See, da tut es der Herr Admiral — und dann der Kapitän mit Eleganz, — Das Fußvolk nennt man immer Infanterie und Pontonnier der Brückenbauer heißt, — die Reiterei kennt man als Kavallerie, — Artillerie, die beim Geschütz zumeist. —

Hotels | Theater | Konzerte | Cafés



Ein nettes Paar.

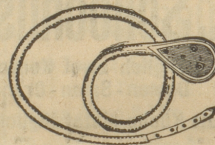
„Weißt Du, Frau, nun trinken wir zum Abgewöhnen noch irgendwo 'ne Kulle Sekt; aber dann geht's nach Hause! Du weißt, morgen muß ich auf Deck sein, wenn der Betriebsbeame kommt.“

Bitte lesen! Schellenbergs weltberühmtes

20 Jahre jünger

sich genannt **Expang**, gibt jedem grauen Haar die frühere Farbe wieder. Seit 10 Jahren von Prof. u. Aerzten etc. empfohlen. Ein Versuch genügt. Preis der Flasche Fr. 6.60, franko, Diskreter Postversand. Generalvertrieb: **Max Hooge**, Basel 18.

Bruchbänder



mit und ohne Feder, **Leibbinden** für Hängeleib, Festsucht, Wanderniere etc. Ferner **Gummi-Strümpfe** für Krampfadern.

Alles solides, eigenes Fabrikat empfiehlt zu mässigen Preisen

Gummiwerkerei und Bandanfabrik

HOFMANN Elgg (Kt. Zürich) **Telephon Nr. 9.**

Druckarbeiten

liefert prompt und billig Jean Frey, Buchdruckerei, Zürich.

„Zum Greifen“ Greifengasse Basel

Altrenommiertes Bierlokal
Prima Küche Grosse Räume für Vereine und Familienfeste **Gute Weine**
1552 Bestzer: EMIL HUG

Alte Bayrische Bierhalle zum Franziskaner

Steinvorstadt 1 a, Steinenberg 23 (Zentrum der Stadt)
Bekannt gute Küche etc.
1423 **Emil Angst.**

BERN

Vegetarische Speisen täglich reiche Auswahl und **leicht** schmackhaft zubereitet, **leicht** verdaulich, finden Sie in dem bekannten Restaurant

„Wohlfart“ Hirschengraben Bern 1551 (1 Min. v. Bahnhof)

KINO Erstklassiges, von Einheimischen u. Fremden bevorzugtes Etablissement. Stets fesselnde u. unterhaltende Programme!!

Helvetia BERN (bei d. Hauptpost)

Café Corso Bern Aarberggasse 40 Täglich: 1613 **Die Kapelle Meyer und Zwahlen.**

Massage Dampf- u. Heissluftbad, Turnen mit dem Aplanalp-Turnapparat Markt-gasse 29, Eingang Amhaug-gässchen. — **Rosa Bleuel** — Telephon Nr. 4788

Moderne Damen- u. Herren-

Schuhe **HOCH** „au Dock“ Bern, Markt-gasse 13. 

Variété-Gabaret „GLOCK“ Basel

Neu eingerichtet und umgestaltet seit 16. August **Direktion C. Blondel** 1631 **Monatlich zweimal Programm- u. Personalwechsel**

„Zum braunen Mutz“

Restaurant und Bierhalle **Barfüsserplatz 10, Basel** 1582 **Gesellschafts-Saal im I. Stock. F. Kirschenheiter-Gempp.**

Café-Restaurant „Casino“

Im Sommer grosse, gedeckte Terrasse — Täglich Konzert **Beim Stadt-Theater u. Histor. Museum. — Bes.: A. Clar**

Basel Gasthaus zum Hirschen Kleinbasel 1619

beim alten Bad. Bahnhof — Tramlinie 2, 1, 6 **Jeden Sonntag von 4 bis 10 Uhr Tanz-Unterhaltung** **Prima Ballmusik — Flötte Gesellschaft — Reelle Weine** **Gute Küche — Zimmer von Fr. 1.50 an.** **Es empfiehlt sich bestens F. Mulisch, Chef de Cuisine.**

Basel Hotel Blume Markt-gasse 4 1575

neu eingerichtetes Haus, Zentralheizung. — Elektr. Licht. — Zimmer von 2 Fr. an. — Restauration zu jed. Tageszeit. — Abendplatten in grosser Auswahl. **Prima Weine. — Kardinalbier, hell und dunkel.** **Täglich Konzert** **Wwe. Müller-Koch.** **Telephon 1695** **Bestens empfiehlt sich** **Telephon 1695**

Grand Café Métropole, Basel

Künstler-Konzerte der beliebten Kapelle Prof. Martini. Tägl. v. 4-6 u. 1/2 8-1/2 11 Uhr.

Bitte, telephonieren Sie

250 **Auto-Taxameter**

Zürich **Tag- und Nachtbetrieb**

Dann heißt's Armeekorps und auch Division, — dann Regiment, nachher kommt Bataillon — und wie das Tüpflein steht über dem i — folgt gleich darauf die ganze Kompagnie. — Granate, Bombe, Schrapnell, Mitrailleuse — und viele andre ungezählte Worte, — die klingen sicher auch noch sehr pompöse, — so wimmeln viele noch von dieser Sorte. —

Brägt man zuständ'gen Orts, beim Militär, Warum macht Ihr nicht die Metamorphose? Dann heißt es jedenfalls so ungefähr: Ja, Bauer, das ist eine andre Chose!

Eigenes Drahtnetz

Florenz. Nach dem „Popolo d'Italia“ siben die Italienschen Viehhändler, die große Posten Suchtvieh

aus der deutschen Schweiz eingeführt haben, schwer in der Klemme, da das einheimische Kindvieh sich wehrt, mit dem importierten in intime Beziehungen zu treten.

Berlin. Beim Bekanntwerden des welschen Protestes „Zippell an das Weltgewissen“, soll sich nach dem Lehrer sinkenden Boten der deutschen Beeresleitung eine ungläubliche Panik bemächtigt haben.

Salonik. (Oa was!) Hier ist unter dem Vorsth von Benizelos eine Aktiengesellschaft zur Erstellung von billigen provisorischen Hauptstädten gegründet worden.

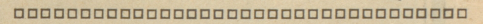
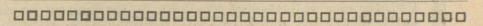
Bern. Nächstens wird eine Internierten-Delegierten-versammlung stattfinden, die Vorschriften und Normen aufstellen wird, wie sich die Eingebornen zu benehmen und zu verhalten haben.

New-York. Die alliierten Mächte haben dem amerikanischen Präsidenten eine Note überreicht, worin sie gegen die feindliche Kriegsführung protestieren. „Nicht genug,“ heißt es darin, „daß die Deutschen uns mit brennenden Flüssigkeiten überschütten, besprühen sie unsere Stellungen seit einigen Tagen auch noch mit Sauer Kal. 1916.“

Der neue Verehrer

„Wie heißt Ihr neuer Verehrer?“
„Der vom Vormittag heißt Robert und der vom Nachmittag Arnold.“

S. 25.



Hotels | Theater | Konzerte | Cafés

Wildische Haarpflege gegen Kahlköpfigkeit, Haarausfall, Schuppen, u. zur Erzeugung v. Augenbrauen u. Bartwuchs.
Frau L. WILD Schwanengasse 9 BERN III. Etage
1491 Wildisches Haarwasser bei mir zu beziehen.

Hotel Maulbeerbaum, Bern
Neu eingerichtetes Haus. — Zimmer von Fr. 1.50 an.
Café-Restaurant
Täglich v. 4 1/2 bis 6 1/2 u. 8 bis 10 1/2 Uhr, Sonntags v. 11 bis 12 Uhr:
Erstklassige Künstler-Konzerte!
Eintritt frei. 1600 Kein Konsumationsaufschlag

Alkoholfreies Restaurant L. Grünig
vis-à-vis dem Stadttheater und Kornhauskeller. Güter bürgerlicher Mittag- und Abendtisch, sowie Restauration zu jeder Tageszeit.
Mässige Preise. 1476

ST. GALLEN

Wiener-Café Neumann
St. Gallen, Oberer Graben 2
Rendez-vous der Fremden — Bier vom Fass — Reale Weine — Grosse Auswahl in- und ausländischer Zeitungen

LUZERN

Besuchen Sie in Luzern
Flora- u. Renoma-Kino
Stets Eingang der neuesten Sujets
Filmverleih-Institut, Monopol-Vertrieb.
Telegr.-Adr.: Filmkarg. 1667 Chr. Karg.

Seppli Huber's
Restaurant Belvédère
Bestbekannte Pension nächst den Hochschulen
Culmannstrasse 19 — Telephon 9634
Schöne Zimmer mit guter Pension von Fr. 4.50 an
Gesellschafts-Zimmer Billard

Weinfeldenthal Hotel, Merkur
Tel. Nr. 43. — Direkt am Bahnhof — Grosse mod. Restaurant — Komfort. Zimmer — Elektr. Licht und Zentralheizung — Gute Küche — Reelle Weine — Offenes Bier — Auto-Garage. — Es empfiehlt sich den HH. Geschäftsreisenden löfl. A. Saurwein-Fricker.

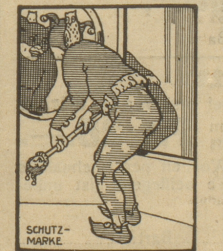


RINNER'S WIENER CAFÉ
BERN

6 Billards,
3 Gesellschaftszimmer
Kindl-Keller, 1 Kegelbahn
Münchner Kindl-Bräu
Pilsner Kaiser-Quell
Hochfeines Café u. sonstige exquisite Getränke. Zum gefäll. Besuche empfiehlt sich
H. Rinner 1490



Gebrüder GIESBRECHT
Bern



Berner Spiegel-Manufaktur
Glasschleif- u. Polierwerke
Blei u. Messingverglasungen
Schaufenster- und Laden-Einrichtungen 1593

Hotel-Pension Schweizerhaus
am Gurten bei Bern
Neuerbautes Haus :: Ruhige Lage :: Prachtige Aussicht Ganz nahe Tannenwaldungen
Schöne Spaziergänge daher für Pensionäre (Ruhe- und Erholungsbedürftige) ganz besonders geeignet
Pensionspreise: 1494 Fr. 5.50 bis Fr. 7.50 alles inbegriffen
Bitte Prospekte verlangen Höfl. empf. sich d. Bestizlerin
Familie Abderhalden.

Besuchen Sie das
Crèmerie - Restaurant
Bern, Münzgraben vis-à-vis Bellevue-Palais.

Bern Pension Hortensia
3 Minuten v. Bahnhof
Bubenberplatz — Laupenstrasse 1
Telephon 3946 — I. Etage
Schöne Zimmer, anerkannt gute Küche. Nachmittagsste. 1553

Spezialistin
für Massage und Körperpflege.
Frl. Anna Stöckli, Hirschengraben 10, III. St., Bern. 1646

Ein Versuch 1605 mit unsern genau gehenden

Armband-Uhren
wird sich lohnen.
Weitgehendste Garantie.
Armbanduhr Nr. 110, Ankerwerk, Radumzahlen u. -Zeiger Fr. 20.—
Armbanduhr Nr. 25 „ 12.—
Versand gegen Nachnahme.

Gg. Scherrans & Cie.
St. Gallen
Zum Trauring-Eck.

Sommersprossen
Leberflecken, Säuren und Miltsesser verschwinden b. Gebrauch der Alpenblüten-Crème Marke „Edelweiss“ Fr. 2.80. Garantie! Vers. diskret d. **Fr. Gautschi**, Pestalozzihaus, Brugg (Aarg.), 1528

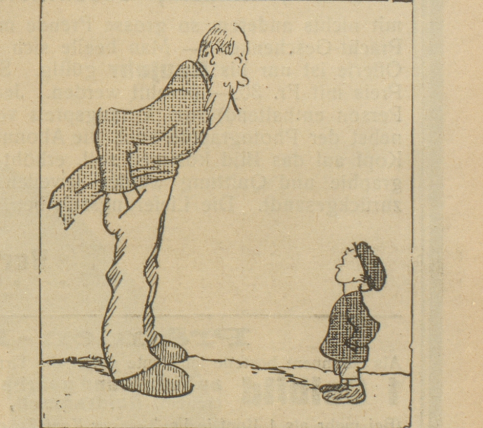
Ohne Lehrer
lernen Sie mit voller Garantie in ganz kurzer Zeit schön und gründlich
Klavier spielen.
Verlangen Sie die erste Illustr. Lieferung des vorzüglichst bewährten Selbstunterrichtswerkes
Technika, à Fr. 2.30 gegen Nachnahme oder Voreinsendung durch das Musik-Institut
ADOLF ISLER
BASEL I Dornacherstr. 311.
Fortwährend einlaufende, absolut freiwillige Dank- und Anerkennungsschreiben, deren Originals jederzeit bei uns eingesehen werden können.

Dr. A. Bählers Kräuter-Tee

abführend, blutreinigend, schleimlösend. Mit grösstem Erfolg angewendet gegen alle Krankheiten, die von **verdorbenem Blut** oder von **chronischer Verstopfung** herrühren, wie Haut-Ausschlag, Flechten, Jucken, Augenlider-Entzündungen, Krampfadern, Kropf, Rheumatismus, Kopfschmerzen, Magenbeschwerden etc. 1521

Bestes u. sparsamstes Blutreinigungsmittel
1 Paket Fr. 1.—. Kur von 3 Paketen Fr. 2.80. Zu beziehen durch die
Jura-Apotheke Biel, Juraplatz.

Kindliche Auffassung



Großvater: Nun, Heiri, was hast du denn heute wieder Neues gelernt in der Schule?
Heiri: Daß die Menschen auch Spinnen essen.
Großvater: Aber, Heiri, das ist doch gar nicht wahr.
Heiri: Doch, Großpapa, der Lehrer hat uns heute erzählt: Eine arme Frau ernährte sich und ihr Kind mit Spinnen!

Express-Beförderung u. Reinigungs-Institut
Telephon 2560

Rote Radler

St. Gallen
Inhaber: G. TSCHUMPER
Hinter: Davidstrasse Nr. 8

Transport von Gepäck, Waren, Mobiliar,
:: Kassen und Klavieren ::
Reinigung von Fenstern, Küchen und Böden aller Art. 1547